

anslut®

009370



SE STRÅLKASTARE

Bruksanvisning i original
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO LYSKASTER

Bruksanvisning
(Oversettelse av original bruksanvisning)
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL REFLEKTOR

Instrukcja obsługi
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

EN FLOODLIGHT

Operating instructions
(Translation of the original instructions)
Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundservice på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dбай o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

www.jula.com



Tillverkare/Produsent/Producenci/Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/Distributør/Dystrybutor/Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 30,

1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på

www.jula.com

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na

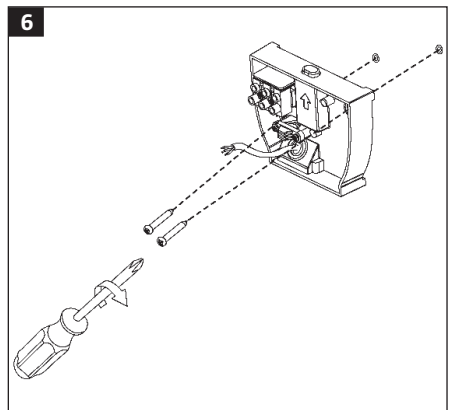
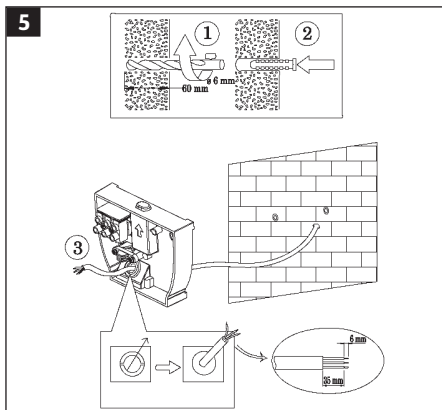
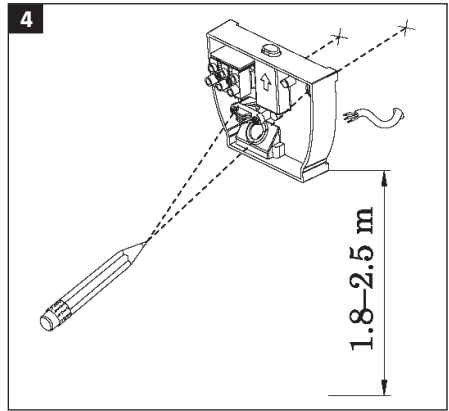
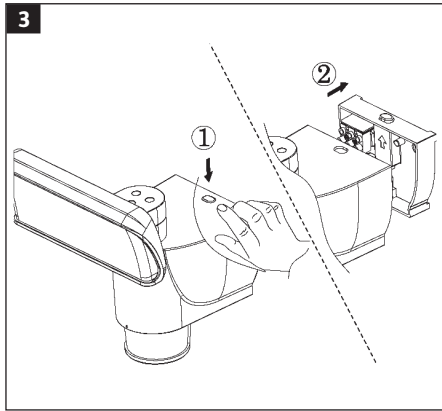
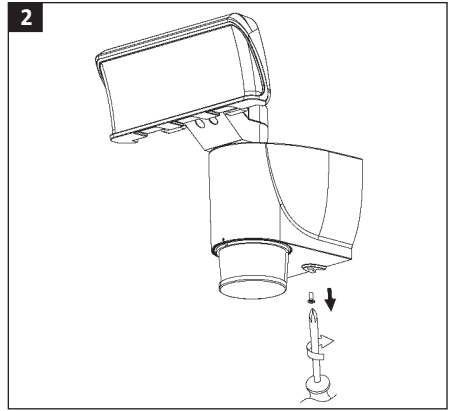
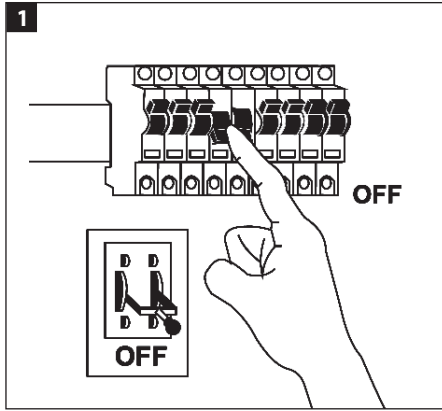
www.jula.com

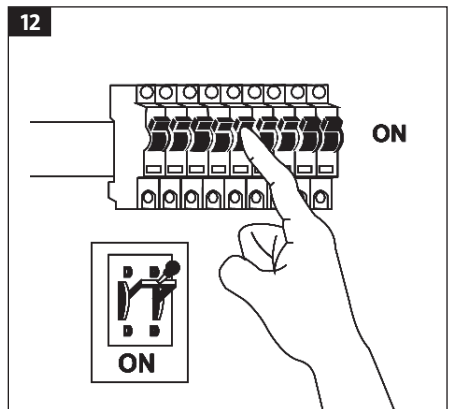
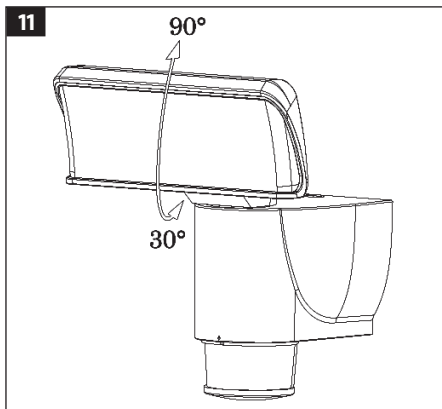
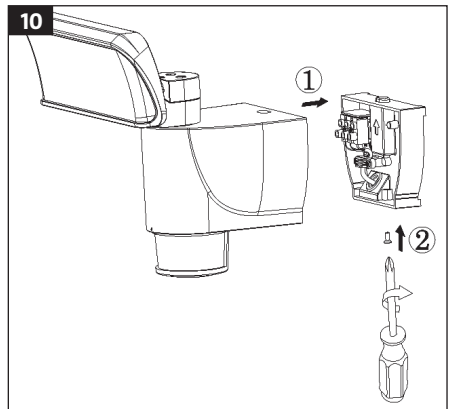
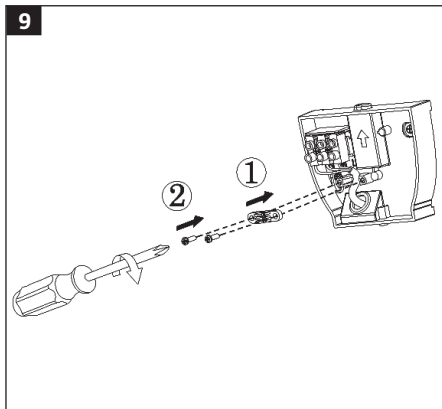
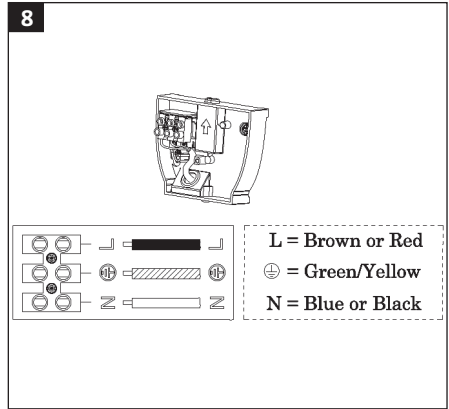
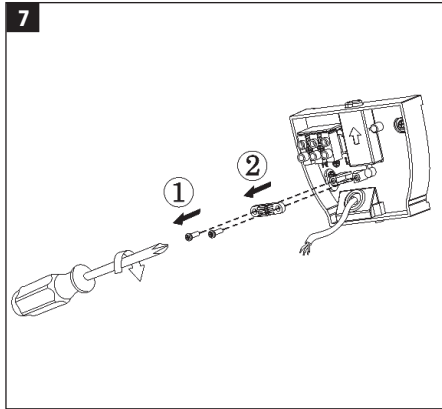
For latest version of operating instructions, see

www.jula.com

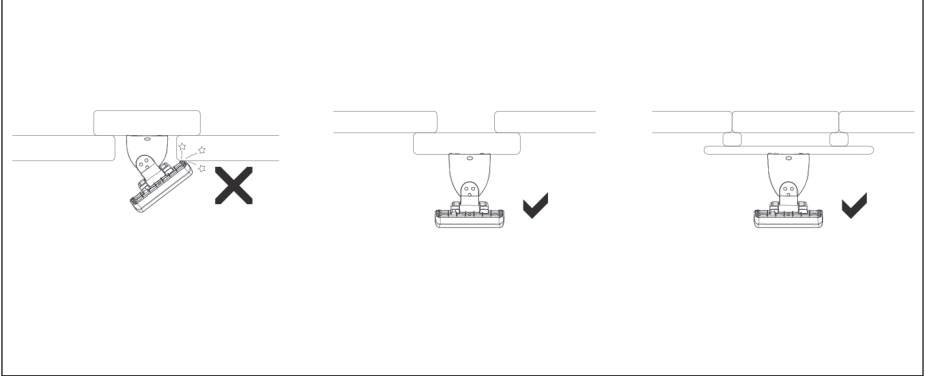
2019-08-06

© Jula AB





13

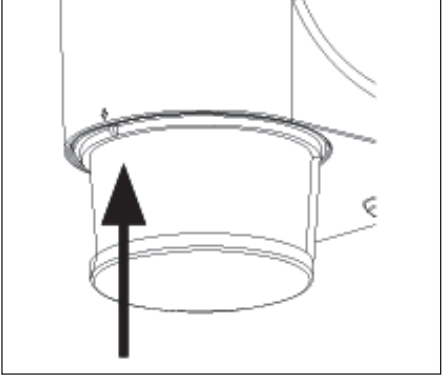


14

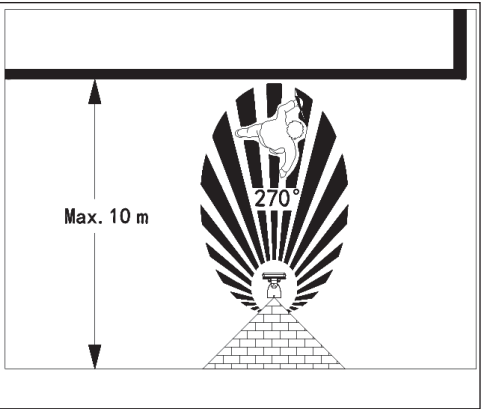
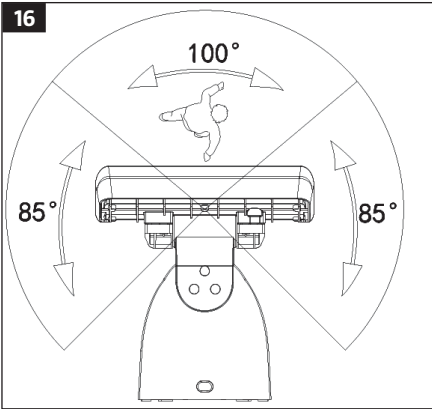
Diagram 14 shows a light fixture with a control dial. A hand is shown turning the dial. To the right, a diagram shows a central dot with four arrows pointing to positions 1, 2, 3, and 4. Position 1 is at the top, 2 is on the right, 3 is at the bottom, and 4 is on the left.

1			
2			
3			
4			

15



16



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Endast avsedd för användning utomhus.
- Titta inte direkt in i ljustrålen – risk för ögonskada.
- Koppla alltid ifrån strömförsörjningen före installation, anslutning och service.
- Produkten måste anslutas till skyddsjordad nätspänning vid installationen.
- Produkten får inte täckas över.
- Produkten kan monteras på underlag av brännbart material.
- Rekommenderad monteringshöjd är max. 3 meter över markytan.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten. Felaktig anslutning medför risk för elolycksfall.
- Elanslutning ska utföras av behörig elektriker.
- Produkten detekterar värme och rörelse och tänds när någon person kommer in i detekteringsområdet. Det finns inga garantier för att produkten säkerställer säkerhet eller förhindrar intrång.
- Modifiera aldrig produkten, då detta kan leda till allvarig personskada samt att garantin kan upphöra att gälla.
- Produkten får inte användas om sladden eller stickproppen är skadad.
- Om skyddsglaslet är spräckt ska produkten kasseras.
- LED-ljuskällan är inte utbytbar. När ljuskällan nått slutet av sin livslängd måste hela produkten bytas ut.
- Vidrör inte produkten, sladden eller stickproppen med våta händer eller kroppsdelar.

RESPEKT FÖR EL

Nyinstallationer och utökning av befintliga anläggningar ska alltid utföras av behörig installatör. Vid nödvändig kännedom (i

annat fall kontakta elinstallatör) får du byta strömbrytare, vägguttag samt montera stickproppar, skarvsladdar och lamphållare. Felaktig montering kan leda till livsfara och brandrisk.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Skadat skyddsglas ska bytas omedelbart.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	18 W
Ljusflöde	1100 lm
Färgtemperatur	4000 K
Kapslingsklass	IP44
Detektorräckvidd	10 m/120°

MONTERING

VIKTIGT!

- **Strålkastaren är avsedd för permanent montering utomhus. Installation ska utföras av behörig elektriker.**
- **Använd lämpliga fästelement för det aktuella väggmaterialet. Kontrollera att det inte finns elledningar, gas- och/eller vattenledningar i arbetsområdet.**

1. Bryt strömförsörjningen.

BILD 1

2. Demontera fästet från lamphuset.

BILD 2**BILD 3**

3. Använd fästet som mall för att markera fästhålerna och borra fästhål i den markerade positionen.

BILD 4

4. Sätt i expanderplugg i hålen. Skruva fast fästet.

BILD 5**BILD 6**

5. Anslut sladdens fasledare L (brun), nolledare N (blå) och skyddsjordledare (gul/grön).

BILD 7**BILD 8****BILD 9**

6. Montera lamphuset på fästbygeln.

BILD 10

7. Se till att lamphuset har önskad vinkel.

BILD 11

8. Koppla på strömförsörjningen.

BILD 12**OBS!**

- **Om strålkastaren monteras på vägg med lockpanel, lister eller liknande, måste väggfästet placeras på en lockbräda eller på en bräda monterad på två lockbräder eller lister. Om väggfästet monteras mellan två lockbrädor eller lister, som i den första bilden, kanske inte strålkastaren kan vridas korrekt.**

BILD 13

- **Produkten är endast avsedd för väggmontage. Maximal monteringshöjd är 3 meter.**

HANDHAVANDE

Justera ljusstrålens vinkel, om så behövs. Var försiktig så att inte produkten skadas. Klickande ljud hörs under justeringen. Det är helt normalt.

FUNKTIONER

1. Tryck en gång (indikeringsslampa (bild 15) blinkar en gång): Strålkastaren tänds med följningsfunktion när rörelse detekteras när det är mörkt.
2. Tryck två gånger (indikeringsslampa (bild 15) blinkar två gånger): Strålkastaren tänds med följningsfunktion när rörelse detekteras, både när det är mörkt och när det är ljus.
3. Tryck tre gånger (indikeringsslampa (bild 15) blinkar tre gånger): Strålkastaren tänds utan följningsfunktion när rörelse detekteras när det är mörkt.
4. Tryck fyra gånger (indikeringsslampa (bild 15) blinkar fyra gånger): Strålkastaren tänds utan följningsfunktion när rörelse detekteras, både när det är mörkt och när det är ljus.

BILD 14**BILD 15**

5. PIR-sensorn har tre detekteringsområden, ett rakt framåt och ett åt vardera sidan. När följningsfunktionen är aktiverad och någon eller något rör sig förbi strålkastaren, tänds strålkastaren och följer rörelsen.

BILD 16**UNDERHÅLL**

Rengör produkten med en lätt fuktad trasa. Använd endast mildt rengöringsmedel. Använd inte lösningsmedel eller frätande kemikalier.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Kun beregnet for utendørs bruk.
- Ikke se rett inn i lysstrålen – fare for øyeskade.
- Koble alltid fra strømforsyning før installasjon, tilkobling og service.
- Produktet må kobles til et jordet uttak ved installasjonen.
- Produktet må ikke dekkes til.
- Produktet kan monteres på underlag av brennbart materiale.
- Anbefalt monteringshøyde er maks. 3 meter over bakken.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet. Feil tilkobling medfører fare for el-ulykker.
- Installasjonen skal utføres av en godkjent elektriker.
- Produktet registrerer varme og bevegelse, og tennes når en person kommer inn i detekteringsområdet. Det er ingen garantier for at produktet gir sikkerhet eller forhindrer innbrudd.
- Forsøk aldri å modifisere dette produktet. Det kan føre til alvorlig personskade, og gjør at garantien bortfaller.
- Produktet skal ikke brukes dersom ledningen eller støpselet er skadet.
- Hvis beskyttelsesglasset er sprukket, må produktet kasseres.
- LED-lyskilden er ikke utbyttbar. Når lyskilden når slutten av levetiden, må hele produktet byttes ut.
- Ikke berør produktet, ledningen eller støpselet med våte hender eller kroppsdeler.

RESPEKT FOR EL

Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet. Det kan oppstå livsfare og øke brannfaren dersom arbeidet ikke er riktig utført.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Skadet beskyttelsesglass må byttes ut.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	18 W
Lysstrøm	1100 lm
Fargetemperatur	4000 K
Kapslingsklasse	IP44
Rekkevidde detektor	10 m/120°

MONTERING

VIKTIG!

- **Strålekasteren er beregnet for permanent montering utendørs. Installasjonen skal utføres av en kvalifisert elektriker.**
- **Bruk egnede festeinnretninger til det aktuelle veggmaterialet. Kontroller at det ikke finnes strøm-, gass- og/eller vannledninger i arbeidsområdet.**

1. Bryt strømforsyningen.

BILDE 1

2. Demonter festet fra lampehuset.

BILDE 2

BILDE 3

3. Bruk festet som mal for å markere festehullene og bor festehull i den

markerte posisjonen.

BILDE 4

4. Sett ekspansjonspluggen i hullene. Skru fast festet.

BILDE 5

BILDE 6

5. Koble ledningens faseleder L (brun), nullleder N (blå) og jordlederen (gul/grønn).

BILDE 7

BILDE 8

BILDE 9

6. Monter lampehuset på festebraketten.

BILDE 10

7. Pass på at lampehuset har ønsket vinkel.

BILDE 11

8. Koble til strømforsyningen.

BILDE 12

MERK!

- Hvis lyskasteren monteres på vegg med lokkpanel, lister eller lignende, må veggfestet plasseres på et lokkpanel eller på en plate som er montert på to lokkpaneler eller lister. Hvis veggfestet monteres mellom to lokkpaneler eller lister, som vist på det første bildet, kan det hende at det ikke er mulig å vri lyskasteren riktig.

BILDE 13

- Produktet er bare beregnet for montering på vegg. Maksimal monteringshøyde er på 3 meter.

BRUK

Juster lyskasterens vinkel etter behov. Vær forsiktig så produktet ikke blir skadet. En klikkelyd høres under justeringen. Dette er helt normalt.

FUNKSJONER

1. Trykk én gang (indikatorlampen (bilde 15) blinker én gang): Strålekasteren tennes med følgefunksjon når bevegelse registreres i mørket.
2. Trykk to ganger (indikatorlampen (bilde 15) blinker to ganger): Strålekasteren tennes med følgefunksjon når bevegelse registreres, både når det er mørkt og lyst.
3. Trykk tre ganger (indikatorlampen (bilde 15) blinker tre ganger): Strålekasteren tennes uten følgefunksjon når bevegelse registreres i mørket.
4. Trykk fire ganger (indikatorlampen (bilde 15) blinker fire ganger): Strålekasteren tennes uten følgefunksjon når bevegelse registreres, både når det er mørkt og lyst.

BILDE 14

BILDE 15

5. PIR-sensoren har tre registreringsområder, ett rett frem og ett til hver side. Når følgefunksjonen er aktivert og noen eller noe beveger seg forbi lyskasteren, vil lyskasteren tennes og følge bevegelsen.

BILDE 16

VEDLIKEHOLD

Rengjør produktet med en lett fuktet klut. Bruk kun mildt rengjøringsmiddel. Ikke bruk løsemidler eller etsende kjemikalier.





ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie patrz bezpośrednio w wiązkę światła – ryzyko uszkodzenia wzroku.
- Przed montażem, podłączeniem lub naprawą urządzenia zawsze odłączaj zasilanie.
- Podczas montażu produkt należy podłączyć do uziemionej instalacji zasilania.
- Produktu nie wolno przykrywać.
- Produkt można montować na podłożu z materiałów palnych.
- Zaleca się montaż maksymalnie trzy metry nad ziemią.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. Nieprawidłowe podłączenie stwarza ryzyko porażenia prądem.
- Podłączanie do instalacji elektrycznej należy zlecić uprawnionemu elektrykowi.
- Produkt wykrywa wysoką temperaturę i ruch oraz włącza się, gdy człowiek znajdzie się w obszarze wykrywania. Producent nie gwarantuje, że produkt zapewni bezpieczeństwo lub zapobiegnie włamaniu.
- Nigdy nie modyfikuj produktu, ponieważ może to doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała oraz utraty gwarancji.
- Produktu nie wolno używać, jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone.
- Jeśli klosz jest pęknięty, produkt należy wyrzucić.
- Dioda LED nie jest wymienna. Gdy żywotność diody dobiegnie końca, należy wymienić cały produkt.
- Nie dotykaj produktu, przewodu ani wtyku mokrymi rękoma lub innymi częściami ciała.

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS PRACY Z PRĄDEM

Wykonanie nowych instalacji oraz rozbudowanie istniejących należy zawsze zlecać uprawnionemu elektrykowi. Jeśli masz odpowiednią wiedzę (w przeciwnym razie skontaktuj się z elektrykiem), możesz samodzielnie wymieniać przełączniki i gniazda ścienna oraz montować wtyki, przedłużacze i oprawy żarówek. Nieprawidłowy montaż może stanowić zagrożenie dla życia i powodować ryzyko pożaru.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Uszkodzony klosz należy natychmiast wymienić.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Moc	18 W
Strumień świetlny	1100 lm
Temperatura barwowa	4000 K
Stopień ochrony obudowy	IP44
Zasięg wykrywania	10 m/120°

MONTAŻ

WAŻNE!

- Reflektor jest przeznaczony do montażu stałego na zewnątrz pomieszczeń. Instalację powinien wykonać uprawniony elektryk.
- Używaj elementów mocujących dobranych pod kątem materiału, z którego wykonana jest ściana. Sprawdź, czy w obszarze roboczym nie ma ukrytych przewodów elektrycznych, rur gazowych i/lub wodnych.

1. Odłącz zasilanie.

RYS. 1

2. Zdemontuj mocowanie z obudowy lampy.

RYS. 2

RYS. 3

3. Używaj mocowania jako szablonu i zaznacz otwory montażowe. Następnie wywierć otwory.

RYS. 4

4. Do otworów włoż kołki rozporowe. Przykręć mocowanie.

RYS. 5

RYS. 6

5. Podłącz przewód fazowy L (brązowy), zerowy N (niebieski) i uziemiający (żółty/zielony).

RYS. 7

RYS. 8

RYS. 9

6. Zamontuj lampę na pałąku.

RYS. 10

7. Sprawdź, czy lampa jest ustawiona pod odpowiednim kątem.

RYS. 11

8. Podłącz zasilanie.

RYS. 12

UWAGA!

- Jeśli reflektor jest montowany na ścianie wyłożonej deskami, listwami itp., mocowanie należy umieścić na blokującej desce zewnętrznej lub dodatkowej desce zamontowanej na dwóch blokujących deskach zewnętrznych lub listwach. Jeśli mocowanie ściennie zostanie umieszczone pomiędzy dwiema blokującymi deskami zewnętrznymi lub listwami, jak na pierwszej ilustracji, wówczas nie będzie można poprawie obrócić reflektora.

RYS. 13

- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do montażu ściennego. Minimalna wysokość montażu wynosi trzy metry.

OBSŁUGA

W razie potrzeby wyregulować kąt reflektora. Zachowaj ostrożność, aby nie uszkodzić produktu. Podczas regulacji słychać klikający dźwięk. Jest to zupełnie normalne zjawisko.

FUNKCJE

1. Naciśnij raz (lampka kontrolna (ilustracja 15) zamiga raz): Reflektor zaświeci się i uruchomi funkcję śledzenia w momencie wykrycia ruchu po zmroku.
2. Naciśnij dwa razy (lampka kontrolna (ilustracja 15) zamiga dwa razy): Reflektor zaświeci się i uruchomi funkcję śledzenia w momencie wykrycia ruchu, zarówno w ciągu dnia, jak i po zmroku.
3. Naciśnij trzy razy (lampka kontrolna (ilustracja 15) zamiga trzy razy): Reflektor zaświeci się bez uruchamiania funkcji śledzenia w momencie wykrycia ruchu po zmroku.
4. Naciśnij cztery razy (lampka kontrolna (ilustracja 15) zamiga cztery razy):

Reflektor zaświeci się bez uruchamiania funkcji śledzenia w momencie wykrycia ruchu, zarówno w ciągu dnia, jak i po zmroku.

RYS. 14**RYS. 15**

5. Czujnik PIR ma trzy obszary wykrywania, jeden prosto do przodu i jeden po obu stronach. Kiedy funkcja śledzenia jest włączona i ktoś lub coś poruszy się przed reflektorem, wówczas reflektor zaświeci się i podąży za ruchem.

RYS. 16

KONSERWACJA

Czyść lekko zwilżoną ściereczką. Używaj wyłącznie delikatnych środków do czyszczenia. Nie używaj rozpuszczalników ani żrących substancji chemicznych.

SAFETY INSTRUCTIONS



- Only intended to be used outdoors.
- Do not look directly into the light beam – risk of eye damage.
- Always switch off the power supply before installation, connection and service.
- The product must be connected to an earthed power supply on installation.
- Do not cover the product.
- The product can be mounted on a surface of flammable material.
- The recommended installation height is max 3 metres above the ground.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate. Incorrect connection can result in electric shock.
- The electrical installation should be carried out by an authorised electrician.
- The product detects heat and movement and goes on when someone comes within the detection range. The product is not guaranteed to maintain security or prevent unauthorised entry.
- Never modify the product, this could result in serious personal injury and will invalidate the warranty.
- Do not use the product if the power cord or plug are damaged.
- The product must be discarded if the glass front is cracked.
- The LED light source is not replaceable. When the light source has reached the end of its useful life the complete product must be replaced.
- Do not touch the product, the power cord or plug with wet hands.

ELECTRICAL SAFETY

New installations and extensions to existing systems should always be carried out by an authorised electrician. If you have the necessary

experience and knowledge (otherwise contact an electrician), you can replace power switches and wall sockets, fit plugs, extension cords and light sockets. Incorrect installation can result in fatal injury and the risk of fire.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Replace the glass front immediately if it gets damaged.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	18 W
Luminous flux	1100 lm
Colour temperature	4000 K
Protection rating	IP44
Detection range	10 m/120°

INSTALLATION

IMPORTANT:

- **The spotlight is intended for permanent installation outdoors. The installation should be carried out by an authorised electrician.**
- **Use suitable fasteners for the actual wall material. Check whether there are any electrical wiring, gas pipes and/or water pipes in the work area.**

1. Switch off the power supply.

FIG. 1

- Remove the bracket from the lamp housing.

FIG. 2

FIG. 3

- Use the bracket as a template to mark out the mounting holes and drill holes in these marked positions.

FIG. 4

- Put expander plugs in the holes. Screw on the bracket.

FIG. 5

FIG. 6

- Connect the live wire L (brown), neutral wire N (blue) and earth wire (yellow/green).

FIG. 7

FIG. 8

FIG. 9

- Fit the lamp housing on the bracket.

FIG. 10

- Make sure that the lamp housing has the required angle.

FIG. 11

- Connect the power supply.

FIG. 12

NOTE:

- If the spotlight is mounted on a wall with cover boarding, fillets etc. the bracket must be placed on a cover board or a board mounted on two cover boards or fillets. If the wall bracket is mounted between two cover boards or fillets, as in the first diagram, it may not be possible to turn the spotlight properly.**

FIG. 13

- The product is only intended to be mounted on a wall. The maximum mounting height is 3 metres.**

USE

Adjust the angle of light beam, if necessary. Be careful not to damage the product. The product clicks when adjusted. This is completely normal.

FUNCTIONS

- Press once (the status light (diagram 15) flashes once): The spotlight goes on with the tracking function when movement is detected in the dark.
- Press twice (the status light (diagram 15) flashes twice): The spotlight goes on with the tracking function when movement is detected, both in the dark and in daylight.
- Press three times (the status light (diagram 15) flashes three times): The spotlight goes on without the tracking function when movement is detected in the dark.
- Press four times (the status light (diagram 15) flashes four times): The spotlight goes on without the tracking function when movement is detected, both in the dark and in daylight.

FIG. 14

FIG. 15

- The PIR sensor has three detection areas, one straight ahead, and one on each side. When the tracking function is activated and someone or something moves past the spotlight the spotlight goes on and follows the movement.

FIG. 16

MAINTENANCE

Clean the product with a damp cloth. Only use a mild detergent. Do not use solvent or caustic chemicals.